
Т. А. ИЗМАЙЛОВА

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ГРУППЫ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ
АРМЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ XI ВЕКА
ПО ИХ ПАМЯТНЫМ ЗАПИСЯМ

В Научно-исследовательском Институте древних рукописей в Ереване (Матенадаран) хранятся три иллюстрированные армянские рукописи, миниатюры которых могут быть отнесены к одной школе. Это четвероевангелия 1045 г. (№ 3723), 1057 г. (№ 3784) и XI века, без точной даты (№ 974). С этой же группой следует связать и хранящуюся ныне в Иерусалиме рукопись 1041 г. (№ 3624).

Впервые на сходство миниатюр в евангелиях 1041 г., 1057 г. и XI века указал Г. Овсепян в своих комментариях к хишатакарану евангелия 1064 г. (Иерусалим, № 1924)¹, которое он отнес к той же группе. По-видимому, автор ошибочно привлек эту рукопись, имея в виду евангелие 1045 г., которое нам удалось выявить как однотипное по своим иллюстрациям с вышеупомянутыми манускриптами, тогда как рукопись 1064 г. отлична от них по подбору сюжетов миниатюр, их иконографии и стилю².

В евангелии же 1045 года иллюстрации полностью оправдывают мнение Г. Овсепяна, который считал, что миниатюры объединенных им в одну группу рукописей «имеют очень большую связь между собой почти до степени тождества»³.

В 1957 г. Л. А. Дурново считала возможным выделить две рукописи этой группы — Иерусалим № 3624 и Матенадаран № 974 в самостоятельную школу, место происхождения которой автор считал неясным⁴. В 1963 г. в рецензии на французский альбом того же автора нам уже приходилось отмечать, что рукописи 1041 г. и 1057 г. были написаны на территории Малой Азии⁵. В августе 1964 г. в процессе моей работы я получила возможность познакомиться с новым монументальным трудом Сирарпи Тер Персесян — *Arménian Manuscripts in the Freer Gallery of*

¹ Г. Овсепян, Хишатакараны рукописей, Антилия, 1951 (на арм. яз.), § 112, стр. 247.

² Иллюстрации манускрипта известны нам по микрофильму, хранящемуся в Матенадаране за № 7.

³ Г. Овсепян, ук. соч., стр. 247.

⁴ Л. А. Дурново, Краткая история древнеармянской живописи, Ереван, 1957, стр. 25.

⁵ Т. А. Измайлова, *Miniatures Arménienne*, L. A. Durnovo, «Византийский Временник», XXIII, 1962.

Art. Washington, 1963. Издавая одну из ранних рукописей этого собрания, автор группирует вокруг нее ряд армянских кодексов XI века, в том числе и вышеупомянутые четыре манускрипта, подчеркивая особенно тесную связь их между собою. «Евангельские сцены,— пишет Сирарпи Тер Нерсисян — почти идентичны. На основании стиля, так же, как и иконографии, очевидно, что эти манускрипты были исполнены в одной скриптории, возможно, в Мелитене, где было написано евангелие № 3784 Ереванского Матенадарана»⁶; ниже мы попытаемся уточнить место написания рукописей.

Более детальное изучение убранства этих кодексов не проводилось, а между тем, их иллюстрации, не отличаясь высоким художественным совершенством, представляют большой интерес как редкий памятник средневекового монашеского искусства, сложившегося в малоазийской армянской среде. Миниатюры изданы лишь частично — литература указывается в конце каталога манускриптов, где использованы сведения о них и хишатакараны, опубликованные Г. Овсепяном на армянском языке⁷.

* *
*

Четвероевангелие 1041 г. (Иерусалим, № 3624)⁸.

Происхождение: Рукопись обнаружена Г. Овсепяном в селении Хангалу Себастиийского вилайета. По-видимому, оттуда поступила в Библиотеку Иерусалимского Армянского Патриархата.

Размеры и количество листов тетради: Неизвестно.

Писчий материал и письмо: Грубый пергамен. Еркатагир.

Переплет: В основе кожаный, с тиснением на верхней крышке. На переплете укреплены фигурные металлические пластинки.

Нижняя крышка украшена цельным металлическим (серебряным?) окладом со штампованными рельефами. В центре — крупная, филигранной работы розетка с гнездами от камней, очевидно, по времени совпадает с находящейся над нею надписью: $\overline{\text{ՃԵԿ Է ՍՐ ԽՈՅՍ ԿՐԱՆՆԳՐԱՆ ԿՍՈՒՄԱՐՈՒԿ ԺՈՂՈՎՐԳԻՍԱՆՆ ԹՎԻՆ ՈՒՃԻՂԻՆ (1523 + 551)}$. «Память святого креста курунцского и всего народа, год 1874...». Надпись на клапане плохо видна, но год — *ուժ* близок к надписи над розеткой (1201 + 551 = 1752). Оклад, вероятно, более ранний. Рукопись содержит запись о последнем переплетении ее в Мелитене в 1600 г.

⁶ Sirarpie Der Nersessian, *Armenian Manuscripts in the Freer Gallery of art*, Washington, 1963, стр. 4.

⁷ Г. Овсепян, ук. соч. § 100, § 102, § 107. В рукописи № 974 хишатакаран не сохранился.

⁸ Г. Овсепян, ук. соч., § 100, стр. 221—224. Размеры и количество листов не указаны. В каталог иерусалимских рукописей (Каталог рукописей монастыря св. Иакова в Иерусалиме. А. Сюрмеян, Иерусалим, 1948 (I том); Н. Погарян, Иерусалим, 1954—1956) (III и IV тт.) (на арм. яз.) не вошла.

Дата, писец, получатель, место: 1041 г. Священник Самуил. Получатель неизвестен. Себастья.

Сохранность: По-видимому, хорошая, но лики во многих миниатюрах стерты может быть в более поздний период.

Иллюстрации и иллюминации: 10 хоранов: лл. 1, 1 б, 2, 2 б, 3, 3 б, 4, 4 б, 5, 5 б. Миниатюры: 6 а — Благовещение; Встреча Марии с Елизаветой; 6 б — Рождество Христово; 7 а — Сретение и Крещение; 7 б — Преображение; Воскрешение Лазаря; 8 а — Вход Господен в Иерусалим; 8 б — Тайная вечеря; 9 а — Целование Иуды; 9 б — Распятие; Снятие со креста; 10 а — Положение во гроб; Сошествие в ад; 10 б — Вознесение; 11 а — Евангелисты; 11 б — Крест.

По словам Г. Овсепяна «эту важную для истории армянской миниатюрной живописи рукопись описали и сфотографировали на месте в 1914 г. во время археологического путешествия к Себастии, в селении Хангали (Себастиийский вилайет)».

В настоящее время негативы под №№ 1339—1348 находятся в архиве Г. Овсепяна (Госуд. Исторический музей Армянской ССР).

Литература: Г. Овсепян. Всеспаситель Хавуцтара. Иерусалим, 1937, стр. 53, рис. 20 (на арм. яз.). Издана и комментирована миниатюра со сценой Распятия. Остальные миниатюры и хораны не изданы; Sirarpie Der Nersessian. *Armenian Manuscripts in the Freere Gallery of Art. Washington, 1963*; Кодекс упоминается на стр. 2—4.

Хишатакараны:

377ա փառք սուրբ երրորդութեանն ի բարձունս յաւիտեանս ամէն. որ ետ զաւրութիւն տկարութեան իմոյ հասանել մինչեւ յետիս գրթ գրոյս այսորիկ, քանզի շնորհիւն աստուծոյ սկսա եւ ողորմութեամբ նորին կատարեցի զչորեքվտակեան սուրբ աւետարանս այս ձեռամբ (несколько букв испорчено) Սամուէլի նուաստ քահանայի եւ յետին գրչի ի թագաւորութեան Հոռոմոց որ կոչի միւսիւս եւ ի թուականութեանն Հայոց ի նդ (490+551=1041) եւ ի կոթողիկոսութեանն տեառն Պետրոսի Հայոց կաթողոսոսի եւ վերադիտողի յորժամ Յաւանէս հայոց կա (!) թագաւորն վախճանեցաւ ի քրիստոս եւ ետ զթագաւորութի (ւն)ն իւր որդոյ եղբայր իւրո, որ կոչի Դագիկ.

արդ որք շնեոնութեւ եւ լուսաւորիք կամ ընդաւրինակէք զսուրբ աւետարանս թողութիւն մեղաց հայցեցէք ի քրիստոս է ինձ եւ ծնողաց իմոց եւ ազգականաց իմոց եւ եղբարց իմոց. թերեւ գտցուք ողորմութիւնս յաստուծոյ ի սոսկալի աւուրն եւ աստուած ողորմեսցի հասարակաց, ամէն. տէր աստուած ողորմեա՛ւ Մարկոսի եւ իւր ծնողացն.

377 а. Слава святой Троице в вышних во веки веков, аминь, которая дала силы немощи моей достигь до последней черты этого писания, так как благодатью бога начал и милостью его закончил это из четырех источников (состоящее,—Т. II.) святое евангелие, рукой (несколько букв испорчено, м. б. самим писцом) Самуела, смиренного священника и последнего писца в царствование ромейского императора, которого зовут Михаилом и в летосчисление армянской 490 (+551=1041) и в католи-

царство владыки Петроса армянского католикоса и верховного блюстителя, когда Иоанн, царь армянский скончался во Христе и дал царство свое племяннику своему, которого зовут Гагик⁹. Итак, кто прочитает и просветится, или перепишет святое евангелие, отпущение грехов испросите у Христа мне и родителям моим и родственникам моим и братьям моим. Может быть, найдем помилование у бога в ужасный день, и бог да помилует всех, аминь. Владыка бог, помилуй Маркоса и его родителей.

Четвероевангелие 1045 г. (Матенадаран), № 3723)¹⁰.

Происхождение: Евангелие поступило в Эчмиадзин из коллекции архиепископа Карапета Карнеци (№ 1). На л. 243 заметка на вставном бумажном листе сообщает, что некто Айвас из Кана (*Կափաղի ալվազ*) возобновил эту рукопись. Кан — селение около Эрзерума. Карапет тоже был из Эрзерума, он возглавлял армянских эмигрантов, которые в 1830 г. перешли из Турции в Россию. Из Эрзерума (Кана) рукопись попала в Ахалцих, после смерти Карапета — в Эчмиадзин (собрание католикоса Геворга IV № 23)¹¹, затем в Матенадаран.

Размеры: 33×27. Количество листов: 242. Тетради, как правило, по 10 листов. Первоначальная нумерация по тетрадам армянскими буквами в их цифровом значении (от *ա* до *զ*, затем *ժա*, *ժբ*... *ի*, *իա* и т. д.; последняя тетрадь *իզ*). В конце — защитный лист (пергамен) содержит фрагмент ев. от Луки IV 32—36 и 36—41, написанный очень древним еркатагиром.

Писчий материал и письмо: Грубый пергамен. Крупный еркатагир. Письмо в два столбца, поверхность письма 29,5×9.

Переплет: коричневой кожи с плохо сохранившимся тисненым рисунком. Для датировки нет достаточных данных.

Дата, писец, получатель, место: 1045 год; священник Хусик; католикос Петрос I (?)¹². Монастырь св. Знамения и св. Тороса близ Себастии. Сохранность миниатюр довольно плохая. Пергамен покоробился.

Иллюстрации и иллюминации: Тетрадь перед текстом дефектная: л. 1 а — Вход Господен в Иерусалим; л. 1 б — Тайная вечеря; л. 2 а — Положение во гроб; Сошествие в ад; л. 2 б — Евангелисты; Маргиналы: четырехлепестковые крупные розетки в круге, различной окраски — желтые, красные, зеленые, коричневые. Хораны не сохранились.

⁹ В хшатакаране упомянут византийский император Миханл IV или V. Первый царствовал с 1034—1041, второй 1041—1042 гг.

¹⁰ Г. Овсебян, ук. соч., § 102, стр. 225—226; Г. Овсебян, Искусство письма, часть 3 (на арм. яз.), Вагаршанат, 1913, § 49, табл. 34; F. Macler, Rapport sur une Mission Scientifique en Arménie Russe et en Arménie Turqué, Paris, 1909; Extrait des Nouvelles Archives des Missions scientifiques, Nouveaux série, fasc. 9, Juillet-Octobre, стр. 37—39.

¹¹ Macler, Rapport..., стр. 37. Сведения о том, что рукопись была в собрании Геворга IV, получены от О. Еганяна.

¹² В «Искусстве письма» часть 3, § 49, стр. 26 у Г. Овсебяна написано: «Получатель Петрос Гетадардз?». В хшатакаранах рукописей получатель не указывается; Х. Ачарян. Словарь армянских собственных имен, ч. IV, Ереван, 1948 (на арм. яз.), стр. 244. Он считает, что Петрос был заказчиком ев. 1045.

Литература: Миниатюры рукописи не издавались.

- Хишатакараны: 1. Первоначальный — л. 63 б.
 2. 1301 г. — л. 105 б.
 3. Различные записи — л. 182 б.

Первоначальный хишатакаран:

63ր փառք ամէնաւորր բրորդութեանն ի բարձունս հաւետեանս (SIC) ամէն
 Գրեցաւ շորեքվտակեան տառս այս ձեռամբ Յուսկան մեղաւոր եւ անար-
 ժան քահանայի եւ յետկին (SIC) օրչի, ի կաթողիկոսութեանն տեառն Պետ-
 րոս [ի] Հայոց վերադիտողի, ի թուականութեանն Հայոց նոր [494 + 551 = 1045]
 ստորաւղ սրբոյ աւետարանս յաղաթս յիշխչի:

На л. 105 б, после ев. от Марка:

Յամի շ-երորդի յիսներորդի (750 + 551 = 1201) թուականութեա Հայոց եկն այր
 մի ածասէր եւ բարեպաշտ Մխիթար անուն եւ միարանեցաւ սրբոյ ուխտիս
 սբ—Թորոսի եւ սրբոյ նշանիս լինել մասնակից աղաթից եւ պատարագաց՝ եւ
 երբր ընծայս յարդար ընչից իւրոյ եզրսս երկուս.

Внизу текст продолжался, но поля срезаны, можно прочитать лишь:
 «... նենես ծառ...»

Первоначальный хишатакаран — л. 63 б: Слава всесвятиой Троице в
 вышних, во веки веков, аминь. Написана из четырех источников состоя-
 щая книга эта рукой Хусика грешного и недостойного священника и
 последнего писца, в католикосство владыки Петроса армянского верхов-
 ного блюстителя, в летосчисление армянское 494 (+551 = 1045). Полу-
 чателя святого евангелия помяните в молитвах.

Л. 105 б — после ев. от Марка. В году семьсот пятидесятом армян-
 ского летосчисления (750 + 551 = 1301) пришел муж один боголюбивый
 и благочестивый, по имени Мхитар и объединился со святым притчем
 святого Тороса и святого Знамения, чтобы быть участником молитв и
 обеден и принес в подарок из праведного имущества своего двух быков...
 я, Нерсес раб...

На л. 182 б — различные записи: одна без даты, где упоминается
 Константин, приобретший это евангелие; другая от ութ = 1039 + 551 = 1590
 года, содержит сведения о том, что это евангелие было выкуплено у не-
 верных и вновь возвращено к вратам святого Тороса (ի դուռն սբ Թորոսի).
 В приписке без даты на том же листе также упоминается монастырь
 св. Тороса եւ շահերս ի կոսմային միարանեմ ի սբ Թորոսու իր ծառայ ու
 սբ նշանին հոռոմ եւ մարմնով¹³

«Я, Шахер из Космаена объединился со святым Торосом (чтобы) быть
 рабом его и святого Знамения душой и телом».

Поздние записи ценны тем, что помогают установить место, где мо-
 гла быть написана и украшена рукопись. В них трижды упоминается
 монастырь святого Тороса — дважды в сочетании со святым Знамением.
 Записи начинаются с XIV века, более ранних, кроме первоначального

¹³ F. Macler. Rapport... — издаёт записи 1045, 1301 и 1590 гг. У. Г. Овсепяна в его
 работе «Хишатакараны армянских рукописей» издан только первоначальный хишата-
 каран; запись Шахера не издавалась.

хишатакарана, нет. В последнем месте написания не указывается. Важна запись от 1590 г. В ней говорится о том, что выкупленное у неверных евангелие было возвращено вновь к вратам св. Тороса. Из многочисленных хишатакаранов армянских рукописей хорошо известно, что лица, освобождавшие рукописи из плена, стремились возвратить их туда, где они пребывали первоначально¹⁴.

По вопросу о местонахождении монастыря св. Тороса и св. Знамения, куда вложено было евангелие 1045 г. Ф. Маклер пишет: «В Армении имеется несколько монастырей, посвященных святому Торосу. Так как наше евангелие было скопировано в провинции Себастья и т. к. с XI века монастырь св. Тороса в Себастии был известен под тем же названием, что и монастырь св. Знамения, мы думаем, что здесь речь идет о святом Торосе Себастьянском»¹⁵.

Предположение Ф. Маклера подтверждается и близким сходством миниатюр рукописи 1045 г. с рукописью 1041 г., написанной, очевидно, в районе Себастии.

Четвероевангелие 1057 г. (Матенадаран, № 3784)¹⁶.

Происхождение: Из собрания Хачика Дадяна № 6. Подарена в Эчмиадзин матерью Х. Дадяна в 1892 г. Вошла в собрание католикоса Геворга IV (№ 362)¹⁷.

Размеры: 43,5×34,0. Количество листов: 293. Тетради, как правило, по 8 листов, нумерация армянскими буквами в порядке азбуки *ա... զ, Է, Ը... ղ, ճ, и т. д., последняя — ք*.

Писчий материал и письмо: Грубый пергамен. Крупный еркатагир. Написано золотыми чернилами или стертým пурпуром (?)¹⁸. Письмо в два столбца, поверхность письма 31,5×9,2.

Переплет: Деревянные доски, обтянутые темно-коричневой кожей.

Дата, писец, получатель, место: 1057 г.; священник Тома, сын священника Мовсеса; получатель неизвестен; Мелитена.

Сохранность: хорошая.

Иллюстрации и иллюминации: Десять хоранов: 1 а, 1 б, 2 а, 2 б, 3 а, 3 б, 4 а, 4 б, 5 а, 5 б.

Миниатюры на листах: 6 а. Благовещение и Встреча Марии с Елизаветой; 6 б. Рождество Христово; 7 а. Сретение и Крещение; 7 б. Преобра-

¹⁴ Очень интересен и характерен в этом отношении хишатакаран Мушского Чарынтира. Г. Овсебян, *Хишатакараны рукописей*, стр. 710—719, § 319.

¹⁵ F. Macleq, *Rapport...*, стр. 39, сн. 2. Монастырь находился в провинции Себастья, кантон Киврин близ селения Менджелик. Очевидно, у Ф. Маклера были основания для того, чтобы считать местом написания рукописи Себастию. Быть может, он исходил из того, что получателем евангелия был католикос Петрос, престол которого в течение известного периода был в этом городе.

¹⁶ Г. Овсебян, *Хишатакараны рукописей*, § 107, стр. 235—236; Г. Овсебян, *Искусство письма*, кн. 3, § 53, стр. 27, табл. 30; F. Macleq, *Rapport...*, стр. 41; П. Топчян, *Каталог вардапета Хачика Дадяна*, ч. 1, Вагаршапат, 1898 (на арм. яз.), стр. 7, число 2.

¹⁷ Эти сведения получены от О. Еганяна.

¹⁸ F. Macleq, *Rapport...*, стр. 41.

жечие и Воскрешение Лазаря; 8 а. Вход Господен в Иерусалим; 8 б. Тайная вечеря; 9 а. Распятие; 9 б. Положение во гроб и Сошествие в ад; 10 а. Вознесение; 10 б. Евангелисты; 11 а. Крест; 11 б. Вкладной лист — миниатюра с изображением креста, более поздняя, очевидно, XII в.

Маргиналы: крупные расцветочные круги с надписями в них, или подражание надписям, очевидно, современны миниатюре на вкладном листе (XII в.).

По словам Г. Овсепяна, рукопись очень важна для изучения древней миниатюрной живописи Армении¹⁹.

Хораны рукописи не издавались. Миниатюры полностью издал и описал Ф. Маклер (Miniatures arméniennes, Paris, 1913). Г. Милле в своем монументальном труде — Recherches sur l'iconographie de l'évangile aux XIV, XVI et XVI siècles. Paris, 1916 — широко использовал эти миниатюры (см. указатель, стр. 739 и рис. 101 — сцена Рождества Христова). Г. Овсепян в своей работе „Хавуцтарский Всеспаситель“ (стр. 54) комментирует привлекаемую им для исследования миниатюру со сценой Распятия (рис. 30). В книге О. Avetisjan, Peintre et sculpteur Arménien. Le Caire, 1959 — рукопись только упомянута (стр. 53). Sirarpie Der Nersessian, Armenian Manuscripts in the Freer Gallery of Art. Washington, 1963, см. стр. 2—4.

Хишатакараны:

А. 287. Փառք ամենասուրբ երրորդութեանն յաւիտեանս ամէն, որ ետ զարութիւն տկարութեանս իմոյ հասան [287բ] եւ մինչեւ զլետին գիծ գրոյս այսորիկ, քանզի շնորհիւն աստուծոյ սկսաւ եւ ողորմութեամբ նորին կատարեցի (у Ф. Маклера գ... տարս այս) ձեռամբ Քովմաս երիցու նուաստ քահանայի եւ յետին գրչի քաղաքիս սելյութրոսոյ, ընդ հովանեաւ սրբոյն Գրիգորի, ի թվականութեանս Հայոց ի հինգ հարիւր ու վեցն (506 + 551 = 1057) ի կաթողիկոսութեան տեանն խաչկա յորժամ ի թաւրուրի վանս էր...

արդ որք ընթեռնոյք կամ արինակէք, զգրոզս յիշեսցիք եւ զՄովսէս քահանա՝ զհայր իմ եւ Աստուծ ձեզ ողորմե[ս]ցի յիրում զալստեան ամէն.

Л. 287 а.

Слава всеятой Троице во веки, аминь, которая дала силы немощи моей достигь до последней черты этого писания, так как благодатью бога начал и милостью его закончил (у Ф. Маклера «и... книгу эту») рукой нерея Томи смиренного священника и последнего писца, в городе Мелитене, под покровом святого Григория, в летосчисление армянское пятьсот шесть (506 + 551 = 1057), в католикосство владыки Хачика, когда был в монастыре Тавблур... Итак, кто прочтет или возьмет за образец, помяните писца и Мовсеса священника, моего отца, и бог вас помилует в своем пришествии. Аминь.

На л. 75 а.

Хишатакаран о возобновлении (болорагир) $лч = 1006 + 551 = 1557$ г. (500 лет со времени написания рукописи).

¹⁹ Г. О в с е п я н, Хишатакараны рукописей, § 107, стр. 235—236.

На полях евангелия встречаются многочисленные малоразборчивые надписи поминального характера, есть с датами:

n. ju: p 1048 + 551 = 1599 (л. 25 б).

n. d' h' t 1247 + 551 = 1798 (л. 126 б).

1882 г. Упоминается церковь св. Иоанна Крестителя в Верхнем Талине.

Поскольку можно судить, никаких интересных сведений эти записи не содержат.

Маргинал, л. 207 б. кольцеобразный, синего цвета, с белыми буквами; рукой более позднего миниатюриста написано:

ղպաւղոս հալր լիշեցէք ի քս եւ զիս отца Павла помяните во Христе, и меня.

В заключение приводим данные из каталога рукописи Матенадарана № 974 — четвертой из интересующей нас группы манускриптов.

Евангелие XI в. (Матенадаран, № 974).

Происхождение: Упоминается в главном каталоге рукописей библиотеки Эчмиадзина, Тбилиси, 1863 г., № 224. Поступила в библиотеку Эчмиадзина в 1848 г. из Дарашамба — монастырь св. Степана Первомученика.

Размеры: 40 × 29. Количество листов — 255; с 221-го листы оборваны. Тетради по 8 и по 10 листов, первоначальная нумерация тетрадей в порядке азбуки (как в ев. Мелитены) крупными, едва различимыми армянскими буквами, исполненными очень бледными коричневыми чернилами. По легкости штриха и размерам необычны. На последнем листе некоторых тетрадей слева в нижнем углу отметка \sim . Имеются вставные листы — бумага.

Писчий материал и письмо: Пергамен ровный, белый. Средний еркатагир. Письмо в два столбца. Поверхность письма 28 × 8,5 или 9, по 21 строке.

Переплет: Хороший, старый, с тиснением. Вероятно, был оклад, или отдельные металлические пластины, теперь остались только гвоздики без шляпок.

Дата, писец, получатель, место — неизвестны. На основании иконографического сходства и известной стилистической общности миниатюр с предшествующими рукописями, этот кодекс датируется XI веком.

Сохранность: Тетрадь с миниатюрами дефектна, имеющиеся в наличии сохранились хорошо. После сцены Преображения и Воскрешения Лазаря явные следы вырезанного листа.

Иллюстрации и иллюминации: Хоранов нет. Миниатюры: 1 а. Евангелисты; л. 1 б. Положение во гроб и Сошествие в ад; л. 2 а. Распятие; л. 2 б. Поцелуй Иуды; л. 3 а. Преображение и Воскрешение Лазаря; л. 3 б. Сретение и Крещение.

Многочисленные кольцеобразные расцвеченные маргиналы, рядом с ними стрелки и различные варианты звезд. На вставных листах 75 а,

Կրտրեր 9-4

75 б и 76 а маргиналы относятся, очевидно, к XII в., так же и на л. 122 б. На л. 123 б. изображен ослик.

Литература: Л. А. Дурново, Краткая история древнеармянской живописи, Ереван, 1925, текст, стр. 25; воспроизведено: Сретение и Крещение — таблицы не нумерованы, (л. 11 а). L. Dougnovo, Miniatures arméniennes, Paris, 1961; Поцелуй Иуды (стр. 61), Преображение и Воскрешение Лазаря (стр. 63), там же комментарии к ним, стр. 60, 62.

Отсутствие хишатакарана не позволяет точно указать место, где была исполнена эта рукопись. Ее иллюстрации, близкие к трем вышеупомянутым кодексам (1041, 1045 и 1057 гг.), представляют в то же время как иконографически, так и стилистически новый этап формирования той же миниатюрной школы.

Не исключено, что территориально мы должны отнести ее, как предполагала Л. А. Дурново, дальше, на восток, в район Турубера. Быть может, этот или подобные ему кодексы стали одним из истоков миниатюрной живописи, сложившейся позднее в районе Вана.

* * *

Упомянутый в первоначальном хишатакаране ев. 1057 г. католикос Хачик²⁰, — племянник Петроса I. Последний сделал его своим заместителем перед отправкой в Константинополь, так как предвидел, что может не вернуться в Армению. После смерти Петроса I Хачик стал самостоятельным католикосом. Услышав об этом, византийский император Константин Дука (1059—1067) направил к Хачику, находившемуся в то время в Себастии, послов с тем, чтобы они доставили его, и вместе с ним сокровища, унаследованные им от Петроса, которые нашли как в Себастии, так и в Армении, потому что очень сребролюбив был Петрос²¹. Константин Дука захватил также земельные владения Петроса I и требовал, чтобы Хачик II выдал остальные сокровища своего дяди. Видя, что тот не повинуется, византийский император удерживал католикоса несколько лет в Константинополе (1059—1062). Пользуясь общим политическим упадком Армении, Константин Дука стремился к уничтожению самостоятельного престола армянских католикосов и хотел обратить армян в халкедонскую веру.

Только в 1062 г., по просьбе Гагика II и Атома Арцруни, Хачику было разрешено покинуть Константинополь; он отбыл на границу второй Армении, в область, которая называется Тарент, где он и остался, так как там ему было приказано иметь местожительство²². В этой области, недалеко от Мелитены, близ Кокисона находился монастырь Тавблур, куда и была перенесена (резиденция) католикоса. Упоминание этого монастыря в хишатакаране 1057 года свидетельствует о том, что Хачик

²⁰ М. Орманян, ук. соч., § 863—875.

²¹ Аристакеc Ластверци, ук. соч., стр. 89.

²² Там же, стр. 89—90.

там и пребывал до своего пленения в Константинополе. Умер Хачик II в 1065 г. после взятия Ани сельджуками.

В год написания евангелия — 1057, католикос Петрос I, по сведениям историков, был еще жив. Быть может, содержание хишатакарана может служить указанием на то, что Петрос I умер несколько раньше, и Хачик был единственным католикосом, иначе писец, вероятно, упомянул бы Петроса.

* * *

Приведя некоторые данные об упомянутых в хишатакаранах лицах и связанных с их жизнью событиях, мы приходим к характеристике исторических судеб Малой Армении, в состав которой входили Себастья и Мелитена, где на протяжении короткого времени (с 1041 по 1057 гг.) были написаны интересующие нас три рукописи. Этот вопрос, как и вопрос об армянском населении на территории Малой Азии, для раннего средневековья хорошо освещен в исследовании Н. Адонца — «Армения в эпоху Юстиниана».

Уже в IV веке Малая Армения подпала под власть Византийской империи. С VI века, после проведенной Юстинианом военно-административной реорганизации, две провинции Малой Армении — Армения I с городом Себастией, и Армения II с городом Мелитеной, были переименованы. I стала называться II, II-ая—III-ей, сохранив свои прежние административные центры — Себастию и Мелитену²³.

По мнению Н. Адонца, одним из существенных результатов этой реформы следует считать «национальное возрождение малоармянских земель. Малая Армения, рано отшатнувшаяся от Большой Армении, шла по такому пути развития, который грозил ей окончательной утратой национального облика». Хотя «в обеих областях (1-ая и 2-ая Армения) ядро населения состояло из армян, которые в половине V столетия говорили еще на родном языке...», однако «армяне, примкнувшие к имперской церкви, не оказались способными создать национальную письменность в пределах малоармянских земель. ...Армянство, вне всякого сомнения, заглохло бы в Малой Армении в водовороте общегосударственной жизни и интересов, если бы прилив свежих сил из соседних частей Армении не обновил его новым духом и не пробудил в нем национальное самосознание» ...и далее, «то обстоятельство, что при провинциальной реформе Юстиниан не только сохранил за малоармянскими землями наименование Армении, но и распространил его на соседние земли, доказывает, что процесс возрождения был начат до него. Казалось, естественнее было бы выдвинуть название Каппадокии, тем более, что некоторые районы, которые тогда были присоединены к армянским землям,

²³ Н. Адонц, Армения в эпоху Юстиниана, СПб., 1908, стр. 166—167. На стр. 147 автор пишет: «Мелитена очень важный центр в Армении и вообще Передней Азии...»; далее описывает облик города при римских и первых византийских императорах: «Мелитене Юстиниан придал такой блеск, что современники называли ее красой Армении» — стр. 141.

фактически дотоле принадлежали Каппадокии. В действительности мы видим, что Юстиниан расширяет малоармянские земли за счет соседних стран и считает их Арменией наравне с имперскими частями Большой Армении — факт, который следует объяснить начавшимся натиском армянского населения на запад и в глубь империи... Наступательно двигаясь вперед, армяне стали выходить за пределы своих земель в двух направлениях: сперва движение шло от Второй Армении на запад с уклонением на север, к морю. Армянский элемент усилился здесь за короткое время настолько, что в следующую эпоху, начиная с VII века, одна из обширных единиц новой провинциальной организации называлась армянской, разумею феу Армениакон. Она простиралась от Кесарии Каппадокийской до Черного моря, обнимая все пространство от Синопа до Фазиса и Евфрата, исключая Армению III, которая к тому времени была отбита арабами. Весь этот обширный район, равновеликий территории бывших областей Каппадокии, Армении I, II и Понта, получил название *τὸν Ἀρμενιάκων* согласно авторитетному свидетельству венецианского писателя «по имени армян, живущих там и по соседству» (Const. Porphyg. De them. p. 17—18)²⁴.

Для времени арабского владычества и столетий, предшествующих образованию в конце XI века Киликийского царства, вопрос о переселении армян в Малую Азию освещен Г. Г. Микаэляном в его труде «История Киликийского армянского государства». «Армянский народ,— пишет автор,— часто восставал против арабского государства, но терпел поражение и многие повстанцы вынуждены были переходить на византийскую территорию». Г. Г. Микаэлян упоминает и массовое переселение армян-павликиан не только на Балканский полуостров, но и в Малую Азию.

Переселение армян, главным образом, в Каппадокию (VII—IX вв.), а затем в Месопотамию, усиливалось по мере того, как Византия отвоевывала эти страны у арабов²⁵. В конце IX, начале X века на территории Малой Азии увеличивается количество армянских епископств, что также было связано с колонизацией армян. Стефан Таронци, армянский историк X века, пишет: «Во дни армянского владыки Хачика I (ум. в 991 г.) народ армянский стал рассыпаться по странам запада, так, что он (Хачик I) был вынужден ставить епископов в Тарсе Киликийском, в Суленце и вообще во всех тех пределах»²⁶. Г. Жерфанион, останавливаясь на этом же факте, отмечает для X века увеличение каппадокийского населения за счет притока армян, что вызвало и здесь увеличение количества епископов и развитие монастырей²⁷.

Известно, что из мощного пласта армянского населения Малой Азии

²⁴ Н. Адонц, ук. соч., стр. 201—203.

²⁵ Г. Г. Микаэлян, История Киликийского армянского государства, Ереван, 1952. Автор приводит ряд фактов о переселении армян, почерпнутых им из письменных источников.

²⁶ Стефан Таронци, История, СПб. 1885 (на арм. яз.), стр. 258.

²⁷ G. Jerphanian, Les eglises rupestres, Текст, т. II, ч. 2, стр. 398—399.

выдвигались в этот период крупные государственные деятели, так например, все армянские историки считают Иоанна Цимисхия армянином — уроженцем четвертой Армении. Армянином был и Варда Склир, крупный военачальник, отложившийся от византийского императора Василия II (976—1025), и потерпевший впоследствии поражение.

Стефан Таронци говорит, что Варда Склир восстал против византийского императора в Джахапской и Мелитенской странах (Джахап и Мелитена — округа Третьей Армении)²⁸, т. е. на интересующей нас территории. По словам И. Адонца в областях, примыкавших к Мелитене, армянский элемент был силен еще в IX—XI веках²⁹.

Интересно и высказывание Нерсеса Ламбронечи, автора XII века; «Нет еще семидесяти лет, — говорит он, — как франки в этой стране³⁰ и владеют ею. Когда они пришли к нам, всю Месопотамию, Сирию, Киликию, Памфилию и Каппадокию заполнял собой армянский народ, у которого в то время были князья и церкви в достаточном количестве»³¹.

Все приведенные сведения, количество которых можно было бы еще значительно увеличить, не оставляют сомнения в том, что армянское население на территории Малой Азии было весьма значительным. Сложившаяся в Великой Армении на протяжении XI века историческая обстановка обусловила новый приток выселявшихся в Малую Азию армян, что способствовало созданию там самостоятельных армянских княжеств.

Известно, что в это время многие армянские правители, носившие титул царей, были вынуждены отдавать Византии свои земли, за что они получали новые владения в Малой Азии. Именно так и образовалось Себастийское армянское княжество, правитель которого Сенекерим Арцруни в 1021 году, под давлением Византии и в связи с натиском сельджуков, отдал Васпуракан за Себастию — столицу второй Армении с прилегающими к ней областями. По свидетельству Тома Арцруни, он ушел туда с 14.000 мужей (*ժոռ*), не считая женщин и детей³². Учитывая значительный армянский пласт, существовавший на этой территории и до прихода Сенекерима, можно полагать, что население царства составляли преимущественно армяне.

Г. Г. Микаэлян, подробно останавливаясь на судьбах этого политического образования, отмечает, что после подавления восстания Никифора Фоки, Сенекерим и его сын Давид (1026—1035), оставшиеся верными византийскому императору и содействовавшие ликвидации мятежа, получили от него во владение Кесарию, Цаминдав и Хавартанек вместе с округами. «Если к этому прибавить, — говорит Г. Г. Микаэлян, — полу-

²⁸ Стефан Таронци, ук. соч., стр. 191.

²⁹ Н. Адонц, ук. соч., стр. 73.

³⁰ Со времени первого крестового похода 1098 года.

³¹ Вардан Великий, Всеобщая история, русский перевод Г. Эмина, Предисловие. IX.

³² Аристакес Ластивертци, ук. соч., стр. 20; Тома Арцруни, История дома Арцрунидов, Тифлис, 1912 (на арм. яз.), стр. 500; Г. Г. Микаэлян, ук. соч., стр. 56—58.

ченные в обмен на Васпуракан Себастию, Ларису и Авару, то выходит, что под властью Арцрунидов находились значительные территории Малой Армении от Евфрата до Антитавра»³³.

Вместе с тем, хотя армянские источники и продолжают величать Арцрунидов и Багратидов (в Малой Азии) царями, фактически этот титул стал уже номинальным и не давал его обладателю всей полноты власти. Так, по выражению Кедрина, Сенскерим Арцруни являлся патриком и дуком Каппадокии. Отражение этого положения можно видеть и в хишатакаранах рукописей, написанных на территории Себастийского княжества: в евангелии 1041 г. на первом месте стоит имя византийского императора, после него имена царей Багратидов (Анийских), себастийские же князья совершенно не упоминаются. Позднее, после падения Багратидского царства, в хишатакаранах рукописей 1045 и 1057 гг. встречаются только имена католикосов.

Себастийское царство было недолговечным. В конце 70-х годов владения Арцрунидов захватили сельджуки. Последний раз Атом и Абусахл упоминаются в 1079 г., когда они безуспешно участвовали в осаде замка Кизистра, где был заключен и убит Гагик I.

С армянским Себастийским княжеством, возникшим в XI веке на территории Малой Армении, в столице которого — Себастии некоторое время находился престол католикоса, следует связать подъем армянской культуры и искусства на этой территории. Строительство Арцрунидами новых монастырей должно было активизировать деятельность скрипториев, где переписывались и иллюстрировались рукописи. Тот факт, что за короткий период в 16 лет (1041—1057) до нас дошли три сходные иллюстрированные рукописи — две украшенные, быть может, в столице царства — Себастии или около нее, третья — в недалеко расположенной Мелитене, свидетельствует о значительном развитии в это время миниатюрной живописи, специфические черты которой позволяют говорить о существовании здесь самостоятельной школы.

Нет ничего невероятного в том, что вместе с царем, знатью и уехавшим с ними из Васпуракана народом, в Себастию переселились писцы и художники, обосновавшиеся в монастырях близ Себастии и Мелитены. Однако едва ли следует отрицать наличие на территории Малой Армении собственно армянской национальной традиции, которая пережила свой расцвет в пору подъема Себастийского царства. На территории Малой Азии в XI веке были исполнены и другие армянские иллюстрированные рукописи. Так, например, еще до образования Себастийского княжества, в монастыре Талаша (район Кхат), к востоку от Мелитены, был написан манускрипт 1018 г. (Матенадаран, № 4804)³⁴. Ру-

³³ Г. Г. Микаэлян, *ук. соч.*, стр. 66—67. После смерти Давида территории, полученные Сенскеримом от Византии, перешли к братьям Давида — Атому и Абусахлу; Кесарию наследовала дочь Давида. F. Macler, *Rapport...*, стр. 46, со ссылкой на *Saint-Martin'a, Memoire sur l' Arménie*, Paris, 1818, ч. 1, стр. 368.

³⁴ Г. Овсебян, *Хишатакараны рукописей*, § 86, стр. 203—204.

Армянские рукописи Малой Армении XI века

№№ п/п	Год	№№ рукописи	Где хранится	Место написания	П и с е ц	получатель ^{SS V} Г Овс	Католикос	
1.	1011	3621	<i>Иерусалим</i> Библиотека Армянского Патриархата	Себастья селение Ханали	Священник Самвел	нет	100	Петрос I
2	1015	3723	<i>Ереван</i> Матенадаран	Себастья монастырь св. Тومی и св. Знаменія	Священник Хусик	Католикос Петрос I?	102	Петрос I
3	1057	3784	<i>Ереван</i> Матенадаран	Мелитен монастырь св. Григория	Священник Тома сын священника Мовсеса	нет	107	Хачик II
4.	XI в	974	<i>Ереван</i> Матенадаран	Неизвестно	Неизвестно	Неизвестно	нет	Неизвестно

копись 1064 г. (Иерусалим, № 1924) происходит из монастыря Шухр Хандария, находившегося в горах Тавра, близ Кесуна, к югу от Мелитены³⁵. При некоторых точках соприкосновения в стиле иллюстраций интересующей нас группы кодексов и рукописей 1018 и 1064 гг., различия между ними весьма существенны. Это еще с большим основанием позволяет выделять наши кодексы в самостоятельную школу. Недостаточно изученные эти и другие армянские манускрипты, написанные в Малой Азии, интересны и тем, что дают более широкую перспективу для восстановления общей картины развития миниатюрной армянской живописи, которую мы знаем, главным образом, по иллюстрированным рукописям, созданным в Киликии на протяжении XII—XIV вв.

Տ. Ա. ԻԶՄԱՅԼՈՎԱ

XI դարի ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ՄԻ ԽՈՒՄԲ ԶԵՌԱԴԵՐԵՐԻ ԳՐԶՈՒԹՅԱՆ ՎԱՅՐԸ ԸՍՏ ՆՐԱՆՑ ՀԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆՆԵՐԻ

Ա մ փ ո փ ու մ

Մ. Մաշտոցի անվան հին ձեռագրերի գիտահետազոտական ինստիտուտում (Մատենադարան) պահպանվում են հայերեն երեք պատկերազարդ ձեռագրեր, որոնց մանրանկարները, հավանաբար, պատկանում են միևնույն դպրոցին: Դրանք են 1045 թ. (№ 3723), 1057 թ. (3784) և XI դարին վերաբերող (№ 974) ձեռագրերը, որոնցից վեբջինը հիշատակարան չունի: Այդ խմբին պետք է վերագրել նաև ներկայումս Երուսաղեմում պահպանվող 1041 թ. ձեռագիրը (№ 3624):

Հիշատակարանների տվյալները հնարավորություն են տալիս ենթադրելու, որ դրանք գրված են Սեբաստիայում և Մելիտինեում, որոնք XI դարում գտնվում էին Արծրունիների տիրակալության ներքո: Սեբաստիայի հայկական իշխանության հետ էլ պետք է կապել այստեղ գրչության արվեստի աշխուժացումը: Այդ է ցույց տալիս նաև այն փաստը, որ 1041—1057 թթ. ընդգրկող 16-ամյա ժամանակամիջոցից մեզ են հասել երեք՝ իրենց մանրանկարներով միմյանց նմանվող ձեռագրեր, որոնք ինքնուրույն դպրոցի են պատկանում: Այդ դպրոցի հետ պետք է կապել նաև չորրորդ ձեռագիրը, որը հիշատակարան չունի և, հավանաբար, գրվել է Փոքր Ասիայի սահմաններից դուրս:

Ամբողջությամբ վերցրած այդ դպրոցը հետաքրքիր է նաև նրանով, որ առավել լայն հեռանկարներ է ընձեռում հայ մանրանկարչության զարգացման ընդհանուր պատկերի վերականգնման համար, հտկապես Փոքր Ասիայում, որը մեզ ծանոթ է գլխավորապես XII—XV դարերի կիլիկյան պատկերազարդ ձեռագրերից:

³⁵ Г. Овсеян, Хишатакараны рукописей, § 112, стр. 245—248; И. Погорян, ук. соч., § 152, стр. 324—326. См. также для обеих рукописей (1018, 1064 гг.) *Sigarpie Der Negressian*, ук. соч., стр. 2—4. Мы считаем, что перечисленные автором рукописи XI века можно объединять в одну группу только в расширенном виде.